

Phụ Chú Giải Tạng Luật – Hai Mẫu Đề – Chú Giải Bộ “Vượt Qua Hoài Nghi”

Kaṅkhāvitaraṇī-aṭṭhakathā

Chú Giải Hoài Nghi Biện Minh

Ganthārambhakathā

Lời Nói Đầu Sách

Buddhaṃ dhammañca saṅghaṇca, vippasannena cetasā;

Vanditvā vandanāmāna, pūjāsakkārabhājanaṃ.

Sau khi với tâm ý trong sạch, đánh lễ Đức Phật, Chánh Pháp và Chư Tăng, Bậc đáng được tán dương, là đối tượng của sự cúng dường và tôn kính.

Theravaṃsappadīpānaṃ, thirānaṃ vinayakkame;

Pubbācariyasīhānaṃ, namo katvā katañjalī.

Sau khi chấp tay cúi đầu, thể hiện sự tôn kính đối với các bậc Trưởng Lão, ngọn đèn của dòng truyền thừa,

Những bậc Tổ Sư Sư Tử vững vàng trong trình tự của Luật.

Pāmokkhaṃ anavajjānaṃ, dhammānaṃ yaṃ mahesinā;

Mukhaṃ mokkappavesāya, pātimokkhaṃ pakāsitāṃ.

Điều mà bậc Đại Sĩ đã tuyên thuyết, là giới Bốn Biệt Biệt Giải Thoát (Pātimokkha), hàng đầu của các pháp không thể chê trách, là cửa ngõ đi vào sự giải thoát.

Sūratena nivātena, sucisallekhavuttinā;

Vinayācārayuttana, **soṇattherena** yācito.

Do được **Trưởng lão Soṇa**, người can đảm, khiêm cung, có hạnh sống trong sạch và khổ hạnh, và có tư cách trong Luật, thỉnh cầu.

Tattha sañjātaṅkhānaṃ, bhikkhūnaṃ tassa vaṇṇanaṃ;

Kaṅkhāvitaraṇatthāya, paripuṇṇavinicchayaṃ.

Để giải tỏa những hoài nghi đã phát sanh ở đó cho các vị Tỳ-khưu, bản chú giải ấy với sự quyết định viên mãn sẽ được trình bày.

Mahāvihāravāsīnaṃ, vācanāmagganissitaṃ;

Vattayissāmi nāmena, **kaṅkhāvitarāṇiṃ** subhanti.

Dựa theo đường lối khẩu truyền của các vị ở Đại Tự,
tôi sẽ soạn thảo bộ luận tốt đẹp có tên là **Hoài Nghi Biện Minh**.